

BENGT I LINDSKOGS SPRÅKPRIS 2025



Mottagaren av Bengt I Lindskogs pris 2025 Margareta Gustafsson flankeras av Svenska Läkaresällskapets ordförande Catharina Ihre Lundgren och vice ordförande Patrik Danielson. Årshögtiden ägde rum i Karolina Widerströmsalen i Svenska Läkaresällskapets hus på Klara Östra Kyrkogata i centrala Stockholm. En sammanfattning av årshögtiden med information om samtliga pris och pristagare hittas under länken <https://www.sls.se/sls/aktuellt/nyheter/bengt-i-lindskogs-sprakpris-2025>

Bengt I Lindskogs språkpris 2025 till Margareta Gustafsson

Margareta Gustafsson, språkgranskare för Finska Läkaresällskapets Handlingar, har belönats med Bengt I Lindskogs språkpris 2025 av Svenska Läkaresällskapet. Hon har i mer än ett decennium varit garant för att språket i Handlingarna håller hög klass. Hon håller sig ständigt ajour med den senaste utvecklingen inom det svenska språkområdet och arbetar kontinuerligt för att den medicinska svenskan i Finland ska följa språkbruket i Sverige. Som finlandssvensk språkvårdare är hon starkt medveten om riskerna med påverkan från å ena sidan finskan, å andra sidan engelskan. Hennes engagemang för riktig svenska inom medicinen gäller inte bara de egentliga medicinska termerna, utan också hälso- och sjukvårdsterminologi i allmänhet, och omfattar därmed både fackspråket och allmänspråket.

Margareta Gustafsson är en outtröttlig förkämpe för god svenska i alla sammanhang. I över 30 år arbetade hon som translator vid Finlands riksdag. Hennes

uppdrag bestod i att översätta från finska till svenska, och hon arbetade särskilt med texter, inklusive lagtexter inom social- och hälsovård och miljö. År 2007 tilldelades hon Hugo Bergroth-sällskapets språkpris för sitt arbete för ett gott och klart myndighetsspråk och 2020 fick hon Folktingets förtjänstmedalj för sitt arbete som translator på riksdagen.

I början av 2000-talet var Margareta Gustafsson en av initiativtagarna till Medicinska språkgruppen i Finland, en inofficiell sammanslutning som sammanställde en förteckning över uttryck och termer på finska och svenska inom hälso- och sjukvård. Hon har också varit språklig expert för Diabetesförbundet i Finland samt översatt artiklar, publikationer och flera läroböcker inom det medicinska fältet.

Margareta Gustafsson tog emot priset under festliga former vid Svenska Läkaresällskapets årshögtid i Stockholm den 21 oktober 2025.

Handlingarnas redaktion sällar sig till gratulanternas skara och gläder sig åt Margaretas fina utmärkelse.